

■ Huracán Katrina — un año después

Un año después de la devastación del huracán Katrina, los grupos de A.A. se están recuperando de formas que reflejan cómo la región en general se va reponiendo tras sufrir los efectos de la tormenta. Algunos grupos se han rehabilitado rápidamente. Para otros, el proceso ha sido más lento. Algunos locales de reunión fueron destrozados, otros tan dañados que aún no están en condiciones de utilizar.

Hay una asistencia reducida a las reuniones de A.A. en New Orleans debido a la reducción de la población de la ciudad. Algunos grupos se han unido y otros comparten sus salas de reunión. En algunas reuniones, según nos informan los A.A. de la región, el principal tema de discusión sigue siendo el impacto de la tormenta. En otras, los A.A. han vuelto a hablar de asuntos típicos de A.A. — pero puede que todo esto sea muy relativo.

“En muchos aspectos aquí los A.A. hemos vuelto a lo normal — aunque ahora tenemos una nueva definición de ‘lo normal’. Vamos aprendiendo a vivir en este mundo,” dice Howard L., custodio regional del Sudeste.

En el período que siguió a la tormenta, que se desató sobre la ciudad el 29 de agosto, un grupo de nombre Little Yellow House [Casita Amarilla], de Ocean Springs, Mississippi, se reunió en el estacionamiento al lado de su acostumbrada aula de reunión, edificio que se quedó sin techo tras la tormenta. “Ya que no había sombra, cancelamos nuestra reunión de mediodía y la celebramos a las ocho de la tarde debido al toque de queda”, dice Howard. Ahora el grupo se reúne en el lugar original con el mismo horario de reuniones.

En Mississippi, a lo largo de la costa del golfo, dice Howard, “muchas zonas que en diciembre parecieron devastadas ahora

tienen buen aspecto. Pero donde hay que improvisar, la gente va improvisando, ajustándose y adaptándose.”

Glenn H., delegado de Mississippi, dice “es increíble lo grande y generalizada que fue la devastación. Algunos pueblos de la costa, como por ejemplo, Waveland, casi desaparecieron. Se levantó una ola de unos 26 pies que arrasó casi todo.”

“Todo se va a reponer, pero se tardará un tiempo en lograrlo. Y A.A. estará allí.”

Comenta que el Encuentro de Gratitud, el principal evento del Intergrupo del Sur de Mississippi, se realizó según lo previsto y programado en el Long Beach Clubhouse el fin de semana después del Día de Acción de Gracias. “Nos sorprendió algo la muy nutrida asistencia al evento, unos 100 asistentes (comparado con un promedio anual de 600-700). Aplaudo los esfuerzos de todos los que participaron en organizarlo. No estoy seguro de que yo pudiera haberlo hecho tan pronto después de la tormenta.”

New Orleans tenía una población de medio millón de personas antes de la tormenta. Justo después había 100,000 habitantes y ahora unos 200,000. Tres de las cinco parroquias de la ciudad sufrieron daños sustanciales y el ritmo de la recuperación se ha retrasado debido a lo enorme que es el trabajo de reconstrucción.

“Escasean artículos tan básicos como materiales para techar, sin mencionar techadores,” dice Don M., el delegado de Louisiana, que tuvo que esperar hasta el pasado mes de abril para reinstalarse en su casa.

“Según la gente va regresando, los grupos vuelven a aparecer; pero muchos lugares fueron destrozados,” dice Dan. “Y

algunas áreas aún están en muy malas condiciones. Nuestro grupo del lunes por la noche no ha vuelto a celebrar reuniones; había muchos daños en la iglesia donde nos reuníamos.”

El Club Bulevard, un lugar de reunión bien conocido, estuvo sumergido debajo de ocho pies de agua, según Don. “Los compañeros no pudieron volver hasta principios de noviembre. Y luego tuvieron que quitar del sitio un montón de barro



En esta sala de Chalmette, Louisiana, donde se reunían los grupos de A.A. tales como “Ladies Night” y “Arabi We Share” se pueden ver los efectos de la inundación que sufrió el área después del Huracán Katrina. Muy arriba en la pared y en los carteles de Doce y Doce—justo debajo del Primer Paso—se puede ver la marca que indica hasta donde llegaron las aguas.

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2006 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

con palas. Vi trabajando a un voluntario vestido con un pesado traje protector y a otro voluntario en pantalones cortos y una camisa de franela, comiendo pan dulce.”

Muchos grupos de todas partes del país enviaron literatura a la Oficina Central de New Orleans. “Nos llegó tanta literatura que no sabíamos qué hacer con ella,” dice Don. “Recibimos propuestas de donaciones de dinero que nos negamos a aceptar. La oficina central aceptó aportaciones de miembros de A.A. pero a finales del año donó la cantidad en exceso a la OSG y la asamblea de área.”

Un par de semanas después de la tormenta, la oficina alquiló un espacio en un gran hotel de Canal Street y lo puso a disposición de los grupos de A.A. para reuniones.

Como recuerda Greg H., coordinador en aquel entonces de la Junta de Servicio de la Oficina Central de New Orleans, “en ese momento, que sepamos, no se celebraba ninguna reunión en New Orleans. Tuvimos conversaciones acerca de los gastos supuestos y luego tomamos la decisión de alquilar un salón de conferencias. Durante las seis semanas siguientes, efectuamos allí reuniones de A.A. todos los días al mediodía y las seis de la tarde.”

Según Greg, “muchos grupos de New Orleans, tal vez la mitad, han vuelto a celebrar sus reuniones dos o tres meses después del huracán, y desde entonces los progresos han sido muy lentos. Hay una reunión que no empezó a realizarse hasta la semana pasada. Y es probable que algunas nunca volverán.”

No obstante, como indicador de los progresos que se están haciendo en New Orleans y áreas circundantes, se han celebrado este año tres grandes eventos de A.A. : La Conferencia de Gente Joven en A.A. (ICYPAA), la Gran Convención “Deep South” y la 48ª Convención del Estado de Louisiana, que tuvo lugar en Sildell a unas 30 millas de New Orleans.

“Ni siquiera en marzo sabían los organizadores si habría instalaciones en donde efectuar estos eventos. No se pueden efectuar grandes eventos como estos en un aparcamiento como si fuera una reunión de grupo,” dice Greg.

En general Greg cree que el año pasado “fue un período de gran desarrollo espiritual. Si puedo evitar convertirme en obstáculo, las cosas van arreglándose.”

El coordinador de la Gran Convención “Deep South” de este año, realizada en junio, dice que la asistencia al evento de tres días de duración fue de unas 500 personas, comparada con la acostumbrada de 800. Hace 38 años que se celebra esta con-

vención. “Unos tres meses antes de la convención, nos enteramos de que el hotel donde se solía efectuar, había sufrido daños y no iba a estar abierto para la fecha. Algunos estaban a favor de cancelar el evento, pero encontramos una escuela secundaria con un gimnasio adecuado, y en cierto sentido el evento salió aún mejor así. A diferencia de la del hotel, la cocina de la escuela estaba directamente adyacente al espacio de reunión, lo cual facilitó la hospitalidad Cajun.

Jimmy dice que el espacio alquilado por la Oficina Central de New Orleans en el hotel de Canal Street “se convirtió en mi grupo base interino.”

“Soy constructor de casas y nueve de las once casas que estábamos construyendo fueron dañadas. Al mismo tiempo, estaba haciendo trabajos en mi propia casa. Cada día viajaba 80 millas en coche desde Baton Rouge a New Orleans y 80 más de vuelta. Pero siempre esperaba a las cinco de la tarde para dejar de hacer lo que estaba haciendo e ir al hotel para hacer café para la reunión de las 6:00 p.m. Al principio en el hotel no había agua potable, y yo llevaba consigo un galón de agua destilada.

“Al reflexionar sobre todo esto, veo que Dios es quien maneja los asuntos de A.A. Si simplemente nos pusiéramos a ayudar a los borrachos sin preocuparnos de nada más, el resto de nuestras vidas se iba arreglando.”

■ Nuevo aspecto de los folletos aprobados por la Conferencia

En los próximos meses empezarán a ver el nuevo diseño de nuestros folletos de Recuperación, Unidad y Servicio. En este nuevo diseño aparece una inicial en mayúscula - R, U o S — para que los miembros puedan identificar el tema principal de cada folleto. Se pretende que los nuevos colores sean más llamativos y el diseño más actual. Esperamos renovar el interés en los folletos y atraer a más gente a leer el mensaje de A.A.

Los tres primeros folletos que saldrán de la imprenta con el nuevo diseño son “Esto es A.A.,” “44 preguntas” y “El artículo de Jack Alexander sobre A.A.” Los folletos se publicarán con el nuevo diseño de cubierta cuando se reimpriman. La mayoría de los folletos tendrán el nuevo diseño para el otoño de 2007.

■ Folleto discontinuado

Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2006, se discontinuará la publicación del folleto “Carta a una mujer alcohólica” a finales del año 2006, o cuando se termine el inventario actual. En este folleto aparece reimpresso un artículo publicado en 1954 en la revista *Good Housekeeping*; ya que no había otra literatura dirigida a las mujeres, se creía que podría ser útil. Pero desde ese entonces se ha publicado “A.A. para la mujer”, basado en las experiencias compartidas de miembros de A.A. A partir del 1 de enero de 2007, los folletos restantes serán distribuidos gratis a los comités de servicio a petición suya.

■ La Hermana Ignacia: la delicada monja que llegó a ser nuestro gran apoyo

Más de 40 años después de su muerte, se volverá rendir honor a la Hna. Ignacia por los magníficos servicios que prestó a los alcohólicos de dos hospitales de Ohio. El 2 de abril de 2006, se puso el nombre secundario de la Vía de la Hermana Ignacia a una parte de la calle East 22nd cerca del hospital de la Caridad de San Vicente de Cleveland. Y los días 9, 10 y 11 de junio, el fin de semana del Día de los Fundadores en Akron, se abrió para la visita de centenares de A.A. visitantes el nuevo Centro de la Herencia de la Hermana Ignacia en la Capilla del Hospital Summa Santo Tomás.

La pequeña monja vive en los cariñosos recuerdos de los miles de alcohólicos a quienes ella ayudó en el Hospital Santo Tomás entre 1939 y 1952 y en el Salón del Rosario del Hospital San Vicente desde 1952 hasta poco tiempo antes de su fallecimiento en 1966. Ignacia, prácticamente una leyenda entre los A.A., trabajó con el Dr. Bob, cofundador de A.A. para establecer en el Hospital Santo Tomás de Akron el primer centro de tratamiento para alcohólicos en una instalación religiosa. Y luego estableció el Salón del Rosario en el Hospital de la Caridad de San Vicente. Según un cálculo estimado, durante 27 años tuvo bajo su cuidado a más de 15,000 alcohólicos. El ejemplo de la Hna. Ignacia y del Dr. Bob sin duda preparó el terreno para la aceptación generalizada del alcoholismo como legítima diagnosis para tratamiento en los hospitales.

La Hna. Ignacia, que se solía caracterizar como una monja “delicada”, no parece que era la candidata con mayores probabilidades para este papel exigente. Pero hoy día es posible ver que la Providencia la preparó para esta espléndida misión de curación y guió los eventos que contribuyeron a que tuviera éxito.

Nació el 2 de enero de 1889 en Shanvilly, Condado Mayo, Irlanda, y la bautizaron con el nombre de Della Mary Gavin. La familia emigró a Cleveland cuando ella tenía siete años, y de niña era precoz y cariñosa que daba indicios de talento musical poco común, como pianista y como cantante y más tarde, daba clases en el hogar de sus padres. También se vio poseída por un gran deseo de hacerse religiosa. En 1914, se unió a las Hermanas de la Caridad de San Agustín, y en esa comunidad continuó su educación musical y sus enseñanzas.

Con estos antecedentes podría haber pasado los años como músico respetada en su diócesis, serenamente obediente y buscada para los más deseados trabajos. Sin duda fue aceptada y amada por los demás miembros de su comunidad y sus estudiantes.

Pero se vio involucrada en un conflicto que ella no había creado. Sus interpretaciones del canto gregoriano fueron criticadas por el obispo de su diócesis y ella empezó a sufrir grandemente por las duras crítica. En 1933 sufrió un grave colapso físico y

mental que casi la mató. Su médico le dijo que no podía seguir trabajando como maestra de música con tanta presión y le aconsejó que lo tomara con calma.

Bill W., en un ensayo compuesto después del fallecimiento en 1966 de la Hna. Ignacia dijo que “con gran alegría, María Ignacia aceptó un puesto más tranquilo y menos distinguido. Se encargó de las admisiones en el Hospital Santo Tomás de Akron, Ohio—una institución administrada por su orden. En

esos días, no se sabía si incluso esa tarea resultaría ser demasiado para ella. Nadie habría creído que iba a llegar a los setenta y siete años; solo Dios sabía que estaba destinada a atender en años posteriores a 15,000 alcohólicos y a sus familias.”

Fue su encuentro con el Dr. Bob lo que transformó la misión de su vida. A principios de 1939, él llegó a su despacho de la recepción del Hospital Santo Tomás para pedir que se admitiera a un alcohólico llamado Walter B. Dándoles diagnósticos diferentes del alcoholismo, Bob se las había arreglado para que otros alcohólicos fueran admitidos en diversos hospitales de la ciudad, entre ellos el Hospital Municipal donde hizo su residencia y todavía trabajaba. Pero casi se había agotado la paciencia de los administradores de esas instituciones y Bill creía que Santo Tomás, por ser una institución reli-

giosa, podría ser más caritativo y receptivo.

Y así lo fue; pero la Hermana Ignacia y el Dr. Bob tuvieron que esforzarse diligentemente para ganarse la confianza de su superior y de los administradores del hospital. Según Bill, lograron admitir “de contrabando” a un tembloroso borracho con el diagnóstico de “indigestión grave”. Pero este hombre estaba tan borracho que tuvieron que encontrarle una habitación privada, así que lo instalaron en la floristería del hospital. (Un relato humorístico dice que el hombre al despertarse rodeado por tantas flores se creyó que estaba muerto en una funeraria.)

Dándose cuenta de que no estaban observando los reglamentos al pie de la letra, la Hermana Ignacia y el Dr. Bob fueron a explicar el caso a la Superiora del hospital, la Hermana Clementina. “Para inmenso regocijo de nuestros amigos, ella se mostró de acuerdo, y poco tiempo después, expuso atrevidamente el nuevo proyecto ante el consejo administrativo de Santo Tomás,” escribe Bill. “. . . y tan fuerte era su apoyo que, sin pasar mucho tiempo, invitaron al Dr. Bob a integrarse en el cuadro médico de Santo Tomás, un ilustre ejemplo del espíritu ecuménico.

“Pronto tuvieron un pabellón reservado para la rehabilitación de los alcohólicos—naturalmente, bajo la supervisión directa de la Hna. Ignacia. El Dr. Bob apadrinaba a los nuevos casos y les facilitaba atenciones médicas, sin cobrar nunca nada a nadie.”

Ignacia y Bob también hacían uso del recién publicado libro



Sor María Ignacia, hermana de la Orden de la Caridad de San Agustín

Alcohólicos Anónimos, para exponer el enfoque de A.A. y siempre eran bienvenidos los A.A. visitantes. Ignacia, aunque seguía en su puesto como directora de admisiones del hospital, pasaba tanto tiempo como le era posible en el pabellón.

El cuidado compasivo (del alcohólico) era, al parecer de Bill, el principal ingrediente de la Gracia singular de la Hermana Ignacia. Dijo que “con esa especie de magnetismo, atraía hacia ella a incluso los más duros y obstinados. Pero no siempre aguantaba las tonterías. Cuando era necesario, sabía dar pruebas de su autoridad. Luego, para amortiguar el golpe, se valía de su maravilloso sentido del humor. En una ocasión, al oír a un borracho recalcitrante decir con tono arrogante que nunca volvería a poner los pies en un hospital, la Hna. Ignacia le respondió, ‘Bueno, esperemos que *no*. Pero en caso de que vuelvas, recuerda que ya tenemos pijamas de tu talla. Lo tendremos listo y esperándote.’”

La Hermana Ignacia creía firmemente en el enfoque de A.A. y hacía lo necesario para procurar que a toda persona admitida al pabellón se le diera la información y el ánimo necesarios para vivir una vida sin alcohol. Tenía entrevistas con todos los pacientes que estaban a punto de salir y les advertía de los peligros del orgullo, la autolástima, los resentimientos, la intolerancia y la crítica. Daba a todos los hombres un libro de inspiración y una pequeña medalla religiosa conocida como la del Sagrado Corazón; el aceptar la medalla era símbolo de un acuerdo entre los dos; el paciente acordaba en venir al hospital y devolverla personalmente a la Hermana Ignacia (antes de tomar otro trago) si algún día le parecía que no le gustaba la abstinencia.

El Dr. Bob y la Hermana Ignacia trabajaron juntos más de diez años en el Hospital Santo Tomás, hasta la enfermedad y el fallecimiento del Dr. Bob en 1950. La Orden de Ignacia la trasladó en 1952 al Hospital de la Caridad San Vicente de Cleveland donde ella estableció un pabellón para el tratamiento de alcohólicos parecido al del Hospital Santo Tomás. Además se las arregló para poner al pabellón el nombre de Rosary Hill Solarium (Solarium del Monte del Rosario) — con las iniciales, RHS, del Dr. Bob.

Para principios de los años cincuenta el duro trabajo estaba afectando gravemente a su salud, se volvió cada vez más frágil y se vio varias veces a las puertas de la muerte. Durante esos episodios Bill W. fue a visitarla en Cleveland. De las visitas dice: “se me permitió sentarme al lado de su cama. En estas ocasiones, pude verla en sus mejores momentos. Su fe perfecta y su completa aceptación de la voluntad de Dios siempre estaban implícitas en todo lo que decía... El temor y la incertidumbre parecía serle totalmente ajenos.”

En su último año, la Hermana Ignacia vivió en Monte Agustín, la casa principal de su Orden, en Richfield, Ohio. Poco después de la nueve de la mañana de 1 de abril de 1966, su espíritu serenamente partió de este mundo.

En la misa de réquiem celebrada en la Catedral de Cleveland no había espacio suficiente para los feligreses. “No era la hora de lamentarse,” escribió Bill, “sino de dar gracias a Dios por su inmensa bondad para con todos nosotros.” Al igual que los funerales de muchos A.A., fue una celebración de su vida y de sus obras compasivas para el bien de miles de alcohólicos.

■ AudioGrapevine accesible en línea

El Grapevine de A.A., la revista internacional mensual de Alcohólicos Anónimos, que también se conoce como “nuestra reunión impresa” está ahora accesible en línea en audio que se puede escuchar por medio de PC o CD o trasvasado a un aparato MP3, como por ejemplo un iPod. El AudioGrapevine ofrece todas las historias publicadas en inglés durante dos meses en la revista del AA Grapevine, historias de recuperación personal, desarrollo espiritual y esperanza, y PO Box 459, Notas del Editor y chistes.

El AudioGrapevine es una reunión ambulante que los miembros pueden escuchar cuando están de viaje, en el gimnasio o cuando no pueden asistir a una reunión. También es de utilidad para los A.A. que tienen dificultades para leer o poco tiempo para hacerlo.

Se puede acceder al AudioGrapevine en www.aagrapevine.org. El precio es de \$4.95 por número, o \$44.95 por una suscripción de un año de 12 números (\$31.95 para los ya abonados). Por \$49.95, se ofrece acceso al sitio durante 12 meses y ejemplares de la versión impresa por correo.

■ Noticias internacionales

- En un popular programa matinal de entrevistas de Turquía, apareció como invitado el presidente de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de los Estados Unidos y Canadá. Leonard Blumenthal, quien por ser custodio no alcohólico tiene la posibilidad de hablar ante el público acerca de A.A., fue invitado a participar en el programa junto con dos psiquiatras y un policía, para hablar del problema del alcoholismo en el país. Uno de los psiquiatras habló favorablemente y de manera informada sobre el programa de A.A. Al final del programa, Leonard, que antes de jubilarse trabajó 40 años en el campo del tratamiento del alcoholismo, fue el último en hablar y dijo: “Si crees que tienes un problema con el alcohol, llama a Alcohólicos Anónimos.” Apareció en la pantalla el número de teléfono y la dirección de la oficina central de A.A. de Turquía que está ubicada en Ankara, la capital. Según tenemos entendido, después del programa los teléfonos de esa oficina estuvieron sonando ininterrumpidamente.

- Esa misma semana, Leonard y Doug R., miembro del personal asignado al despacho Internacional, asistieron a la Convención Nacional de A.A. de Turquía, evento equivalente a la Conferencia de Servicios Generales de la estructura de los Estados Unidos y Canadá. Unas 150 personas estuvieron presentes en la reunión.

- Un constante aumento en la población griega ha hecho posible a los A.A. de Grecia encargarse de los asuntos de la oficina central de Atenas, la oficina de servicio central del país. El Intergupo fue fundado hace años por miembros de habla inglesa. Otro indicio del desarrollo que A.A. está experimentando en Grecia, es el hecho de que la oficina prevé que en un

futuro muy próximo no tendrá que contar con la literatura suministrada gratis por la Oficina de Servicios Generales de Nueva York. El tesorero del Intergrupo de Atenas dice que espera que la oficina pronto se vea en la posibilidad de pagar a la OSG toda la literatura que necesita.

- Bahrein, que se sitúa en el Golfo Pérsico, fue el sitio de un taller de información pública para profesionales no-A.A., organizado por miembros de A.A. locales. Entre los distinguidos asistentes a la reunión de dos horas de duración figuraron el ministro de salud del país, el jefe del sistema correccional de Bahrein, y un eminente líder religioso. Entre los oradores se incluyeron un A.A. de habla inglesa y otro compañero de habla árabe. En la reunión, que se cerró con una sesión de preguntas y respuestas, se puso una corta película en la que se explica lo básico de A.A.

■ Foro Especial Nativo Americano

El Foro Especial Nativo Americano celebrado en Banning, California, un pueblo situado dentro de una reserva india, ofreció a los miembros de A.A. nativos americanos la oportunidad de intercambiar ideas referentes a formas de armonizar los principios de Alcohólicos Anónimos con las culturas de sus tribus.

Asistieron 201 personas provenientes de 16 estados y una provincia del Canadá, y los A.A. nativo americanos locales contribuyeron grandemente a la elaboración de la agenda y del formato.

“Creo que A.A. es la única solución, aunque es posible que esté predispuesto a su favor,” dice Sam E., de New Mexico, un nativo americano que lleva 24 años sobrio en A.A. “Pero entre los nativos americanos A.A. se puede ver como una organización del hombre blanco,” dice Sam. “Hay obstáculos históricos que no se pueden negar, y puede haber una falta de entendimiento por parte de ambos lados.”

El Foro, dice, fue una oportunidad de expresar inquietudes. “Conseguir que la gente hable de asuntos importantes, acerca de posiblemente sentirse aislados y no parte de A.A., puede ser el comienzo del proceso curativo. Todos somos seres humanos y cuando empezamos a entendernos, tenemos la posibilidad de comunicarnos verdaderamente.”

Sam dice que el problema del alcoholismo entre los nativos americanos es “muy grande”.

“Los miembros de la comunidad india, sean cuales sean los problemas, tenemos que cuidar de nuestros propios asuntos y encontrar una forma de mantenernos sobrios. Tenemos que reconciliarnos y luego podemos empezar a compartir este maravilloso programa.”



Los foros fueron creados en 1976 para reunir a miembros de diferentes partes de los Estados Unidos y Canadá con representantes de la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., la junta corporativa del Grapevine y los miembros del personal del Grapevine y la Oficina de Servicios Generales. No hay cuota de inscripción para los foros y no se toman decisiones oficiales.

En el Foro de Banning que se realizó el fin de semana del 20 y 21 de mayo se efectuó una mesa de trabajo sobre cómo alcanzar a los alcohólicos en las reservas y otra sobre la forma en que un área inició reuniones de A.A. en una reserva. Como en todos los foros, hubo presentaciones por miembros del personal de la OSG, de la Junta de Servicios Generales, del Grapevine y de miembros locales de A.A.

También estuvo presente en la reunión Ken S., de South Dakota, un americano nativo que lleva 20 años sobrio en A.A. “Puede haber mucha confusión en la comunidad nativa referente a A.A., así que merecía la pena tener una reunión como ésta para hablar acerca de lo básico de lo que es A.A. y lo que hace,” dice Ken.

Ken se da clara cuenta de que hay cosas que afectan particularmente a los nativos americanos que son miembros de Alcohólicos Anónimos: “Tenemos que enfrentarnos no solo con el hecho de ser alcohólicos, sino también con los asuntos que hay de blancos e indios. Pero creo que la experiencia del foro fue en general muy buena, y el hecho de que tuvo lugar en una reserva india contribuyó al espíritu positivo. La gente se sentía más cómoda y así se sentaron las bases para una buena interacción,” dice Ken.

“Al final de esta reunión, los participantes no querían que terminara. La oportunidad de interacción con miembros de la junta y del personal de la OSG les hizo sentirse parte integrante de la Comunidad,” dice. “La mayoría de los miembros de la comunidad nativo norteamericana creen en A.A. tal como es, y lo que se comunicó en el foro era que el poder viene de los grupos de A.A.”

Barbara N., de Escondido, California, miembro de A.A. nativa norteamericana que ayudó a elaborar la agenda, dice “en el foro hacemos frente directamente a los problemas. Hay algunos miembros de la comunidad india que insisten en que la única forma de lograr la sobriedad es por los métodos tradicionales... Mi vida fue cambiada por miembros que no son indios que, como yo, ya estaban a las puertas de la muerte.”

A continuación, algunas de las preguntas que se hicieron:

- ¿Explicamos a los principiantes que vivir las Tradiciones de A.A. está conforme con nuestra cultura?

- ¿Cómo podemos hacerle más fácil a la gente acercarse a A.A. y superar los problemas que los aspectos religiosos de A.A. les puedan causar?

Nota: Foros en 2006

- *Hispano Especial*, 11 y 12 de noviembre, Radisson Hotel & Convention Center, Kenosha, Wisconsin

- *Sudeste*, del 1 al 3 de diciembre, Westin Atlanta North Hotel, Atlanta, Georgia

■ Revisión de “A.A. for the Native North American”

La Conferencia de Servicios Generales de 2006 aprobó una recomendación de que se revise el folleto de recuperación “A.A. for the Native North American.” En este folleto, sólo en inglés, que se publicó por primera vez en 1989, aparecen historias de recuperación de miembros de A.A. nativos norteamericanos.

Si desean compartir su experiencia, fortaleza y esperanza para que otros nativos norteamericanos puedan identificarse, favor de enviar sus manuscritos para que lleguen el 15 de diciembre de 2006 a más tardar. Las historias deben ser de unas tres páginas a doble espacio (ó 800 palabras), escritas a máquina, con el nombre y dirección del autor en una hoja separada. Se respetará el anonimato de todos los que presenten manuscritos.

Al escribir su historia, tengan presente las siguientes palabras del Libro Grande: “Nuestras historias explican de manera general cómo éramos, lo que sucedió y cómo somos ahora.”

Enviar los manuscritos a: Literature Coordinator, P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

■ El Mes de Gratitud

El 14 de mayo de 1940, cuando había solo unos centenares de miembros, un A.A. de Akron envió un mensaje a su padrino, a quien llamaba Willie. Se refirió al hecho de que se habían conocido hacía cinco años y añadió: “Te estaré eternamente agradecido y me siento muy feliz de haber tenido la oportunidad de pasar a otros las buenas nuevas.”

El escritor era el Dr. Bob y la carta iba dirigida a Bill W. para expresar agradecimiento por el encuentro histórico que tuvo lugar el Día de la Madre del año 1935, como consecuencia del cual él había logrado su sobriedad y se había fundado Alcohólicos Anónimos. El Dr. Bob nunca dejó de estarle agradecido a Bill, aunque ambos se dieron cuenta de que Bill había buscado al Dr. Bob en 1935 con el motivo principal de mantener su propia precaria sobriedad.

El valor que los A.A. atribuyen al agradecimiento condujo a la costumbre de designar el mes de noviembre como el “mes de gratitud”. (En Canadá es el mes de octubre).

La costumbre de reservar el mes de noviembre para enfocarnos en la gratitud empezó en los años cuarenta cuando la Junta de Servicios Generales celebraba pequeñas “cenas de gratitud”, las cuales, en los años sesenta, fueron reemplazadas por los “almuerzos de gratitud” más grandes y con más preparación. Estos encuentros, en los que Bill W. solía dirigir algunas palabras a los invitados, ofrecían a los miembros de A.A. la oportunidad de expresar su agradecimiento por el programa. Y aun más importante, les deparaban a los miembros la oportunidad de reunirse con gente de los medios de comunicación y agradecerles por su cooperación y apoyo.

Según un memorándum emitido por la OSG en aquel entonces, el propósito de las funciones era el de “favorecer las relaciones públicas de A.A., reuniendo a editores, redactores, escritores y locutores y poniéndolos en contacto con fuentes fidedignas de

información sobre el movimiento.” Estos almuerzos más tarde se consideraron demasiado caros y en 1968 se dejaron de celebrar.

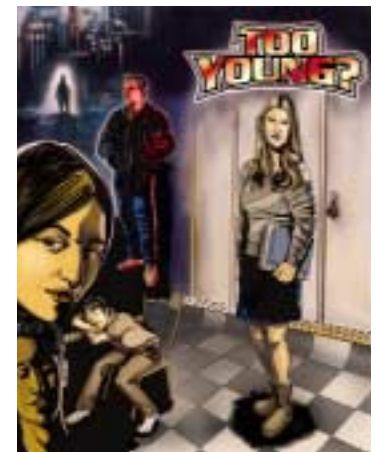
No se sabe con seguridad por qué noviembre llegó a ser el Mes de Gratitud en los Estados Unidos. Puede que tenga algo que ver con la idea errónea que Bill tenía de haber logrado su sobriedad en noviembre, cuando en realidad la logró el 11 de diciembre. Y es posible que tuviera algo que ver con el hecho de que el Día de Acción de Gracias cae en noviembre.

Algunos grupos realizarán reuniones enfocadas en las Tradiciones en noviembre para hacerse recordar a sí mismos la rica herencia de A.A. Otros hacen reuniones temáticas sobre los diversos aspectos de la gratitud, tales como “la gratitud no es pasiva” o “regalarlo”. Unos cuantos aprovechan la oportunidad de celebrar una “noche de cine” y ponen películas como, por ejemplo, *Markings* o *La propia historia de Bill*. Muchos miembros de la Comunidad en el día de su aniversario envían un regalo de gratitud de uno o dos dólares por cada año de sobriedad a su intergrupo local o a la Oficina de Servicios Generales.

La cantidad de material escrito sobre el tema del agradecimiento es un claro indicio de la importancia que tiene para los miembros de A.A. Si entras en el motor de búsqueda del Archivo Digital del A.A. Grapevine el término “*gratitude*”, verás casi 1,600 artículos relacionados con el tema. En el índice del libro *Como lo ve Bill* hay 17 referencias a la palabra. Las historias personales publicadas en el Libro Grande también reflejan los sentimientos de agradecimiento de los autores.

Pero son muy contados quienes lo han expresado tan elocuentemente como el Dr. Bob en su última charla importante, dada en Detroit en 1948. Los miembros que habían venido para escucharlo debieron haber sentido un respeto reverencial para con este hombre que llevaba 13 años sobrio. No hay duda de que le elogjaron y le agradecieron. Pero él se atribuyó poco mérito a sí mismo por su propia recuperación. “No creo tener ningún derecho a felicitar me por haber logrado mi sobriedad,” dijo. “Puedo sentirme muy agradecido por el privilegio de lograrlo. Es posible que yo contribuyera a lograrlo con alguna que otra actividad; pero fundamentalmente lo logré por la bondad de Dios. Nunca dejaré de sentirme agradecido por las bendiciones que me llegan. Y he recibido muchas bendiciones.”

Cuando dio esa charla, le quedaban al Dr. Bob menos de dos años de vida. Pero podemos creer que siguió sintiéndose agradecido hasta exhalar el último suspiro.



*Folleto
revisado
(P-37, .25 cada uno).
“Young People and A.A.”
también ha sido
revisado
(P-4, .30 cada uno)*

■ Enfoque en los alcohólicos de edad avanzada

Ya hace décadas que se viene hablando del asunto de A.A. y el alcohólico de edad avanzada, tanto los que se han unido a la Comunidad como los que siguen bebiendo. Pero hoy en día se está prestando más atención al tema.

Las conversaciones se centran en dos puntos principales: cómo puede ser A.A. un mejor recurso para los alcohólicos activos de edad avanzada, y cómo los miembros de mayor edad pueden tener problemas particulares relacionados con su sobriedad.

Un indicio del creciente interés en el tema fue la Primera Conferencia Anual de Sexagenarios Sobrios que tuvo lugar en Kona, Hawai, el pasado mes de mayo. En el evento de cuatro días hubo sesiones sobre “Encontrar la sobriedad después de los sesenta”, “Hacer frente a los desafíos de la edad,” y “Viejo, sobrio por un tiempo, y ¿ahora qué?” Se están haciendo planes para la segunda conferencia el año que viene y la tercera en 2008.

La asistencia a la conferencia ascendió a 140 personas y hubo 30 oradores. “Asistieron enfermeras y otros proveedores del cuidado de salud que querían conseguir información sobre el programa de recuperación de A.A. para los pacientes con problemas con la bebida,” dice Marion B., coordinadora del evento.

“A veces los problemas con el alcohol no empiezan hasta que la persona se jubila,” dice Marion. “Me uní al programa de Alcohólicos Anónimos la edad de 61 años. Durante los últimos 17 años he experimentado la mayor felicidad, paz, serenidad y alegría, a pesar de verme enfrentada con los desafíos de la edad.”

Ella y otros que participan en esta área de servicio llevan reuniones de A.A. a comunidades de gente jubilada y residencias para personas que necesitan ayuda especial en su vida diaria. “Iniciaremos reuniones en cualquier sitio. Los asistentes a la conferencia estaba deseosos de encontrar información sobre cómo empezar estas reuniones.”

Marion comenta sobre el problema de negación respecto al beber entre las personas mayores. “A veces entre esta gente se confunden los problemas con el alcohol con otras enfermedades relacionadas con el envejecimiento. Hay que llevar al tío José al hospital con un brazo roto pero nadie se para a pensar si José se ha roto el brazo por estar borracho,” dice ella.

“Puede que algunos miembros de la familia digan ‘déjenlos que beban’ a sus parientes mayores. Pero es un error grave creer que la gente de edad avanzada tiene poco provecho que sacar del tratamiento del alcoholismo.”

Marion cita como ejemplo un miembro de A.A. que ella conocía que falleció a las 89 años después de seis años de sobriedad en A.A. “Me dijo que los mejores años de su vida los pasó en Alcohólicos Anónimos.”

Marion, que inició una reunión de sexagenarios sobrios en el pueblo donde vive en Hawai, dice que “las personas que llevan muchos años sobrias puede que se alejen lentamente de las reuniones cuando las reuniones no se ocupan de los asuntos que les interesan a ellos.”

Wayne G., un miembro de A.A. de Sedona, Arizona, es el coordinador de la Conferencia de Sexagenarios Sobrios del año que viene que se efectuará en Sedona. “Tengo 65 años y no me consi-

dero viejo, aunque dicen que los viejos son los que tienen diez años más que tú.” No obstante, dice, “El ambiente de la Conferencia de SOS de Hawai era muy cómodo. Había personas allí desde 50 hasta 80 años de edad. Hay asuntos que son de interés especial para los miembros de A.A. de edad avanzada. Por ejemplo, si estás jubilado tienes más tiempo libre y te tienes que acostumbrar.

“¿Cómo nos enfrentamos a nuestras limitaciones mentales y físicas según vamos envejeciendo, y cómo afecta esto a nuestra sobriedad? Cómo pedimos ayuda, que siempre es difícil para algunos alcohólicos, y puede ser aún más difícil a medida que pasan los años. En una reunión un compañero en una silla de ruedas dijo que le resultaba difícil pedir ayuda cuando necesitaba que alguien empujara la silla.”

En Phoenix y en Prescott, Arizona, se han iniciado varias reuniones para gente mayor, dice Wayne, y “están funcionando muy bien.”

Según la Encuesta de los Miembros de A.A. de 2004, un 16% de los miembros de A.A. son mayores de 61 años. Un 23% tienen entre 51 y 60 años de edad.

Se ve en la estructura de servicio una respuesta al creciente interés en el tema de A.A. y la gente de edad avanzada. Según Michael M., un A.A. de California que coordina un Comité de Cooperación con la Comunidad de Gente de Edad Avanzada del área 9 (California medio Sur), este aumento de interés es innegable.

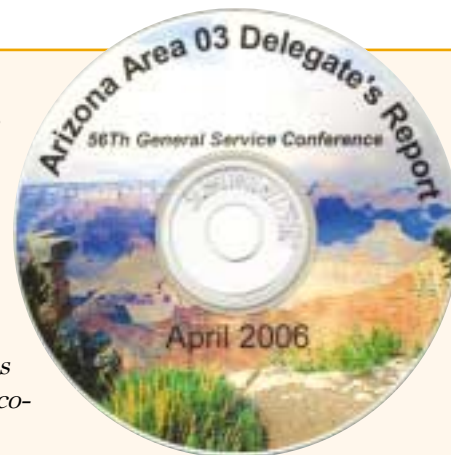
“Además del Comité de Cooperación con la Comunidad de Gente de Edad Avanzada (del área 17 de Hawai), el primer comité de este tipo, dentro del área 9 hay otros ocho comités de cooperación con la comunidad de gente de edad avanzada a nivel de distrito, y el número va creciendo,” dice Michael. “El área 3 de Arizona acaba de aprobar por votación la creación de un comité ad hoc de Cooperación con la Comunidad de Gente de Edad Avanzada. Van apareciendo por todas partes del país, desde Colorado hasta Florida y Nueva York reuniones de sexagenarios sobrios y similares.

“Muchas personas a nivel de área creían que la gente de edad avanzada deben estar bajo los auspicios del Comité de Necesidades Especiales. Dijimos que el proceso de envejecimiento no es una necesidad especial sino una ‘fase de la vida universal’, con sus propias ventajas y desventajas. Creemos que somos partes integrantes de la Comunidad.”



Folleto revisado (P-39, .25 cada uno)

El Área 3 tuvo la idea original de presentar el informe de su delegado en este disco compacto. Narrado fluidamente por el delegado de Arizona, John S., el relato de su viaje a la Conferencia de Servicios Generales de Nueva York el pasado mes de abril contiene fotos, gráficas y títulos impresos. La presentación de 20 minutos en Power Point® también utiliza algunos efectos de sonido. El propósito de producir el informe en un CD fue el de conseguir una más amplia audiencia y ofrecer una imagen más detallada de lo que ocurre en la Conferencia anual. Las fotos que aparecen en el CD fueron escogidas teniendo en cuenta el anonimato. Como dice John en su narración, “ningún alcohólico resultó perjudicado al hacer esta presentación.”



■ Latas rosadas: con poco se consigue mucho

Una gran cantidad de los presos en las instituciones correccionales de los EE.UU y Canadá están en prisión por culpa del alcohol, y muchos de estos alcohólicos han encontrado la Comunidad en la prisión. Pero no es fácil la búsqueda de la sobriedad detrás de los muros. La mayoría de los alcohólicos encarcelados sólo tienen disponible una reunión a la semana, y otros muchos están en listas de espera y no pueden asistir a ninguna.

Esta realidad destaca la necesidad de enviar literatura a las prisiones para llevar el mensaje de forma impresa por medio del Libro Grande, otros libros y folletos de A.A. y el Grapevine y La Viña de A.A.

¿Cómo recaudar suficiente dinero para mantener un surtido continuo de literatura? Los comités de correccionales por toda la estructura de servicio consideran una prioridad el recaudar dinero para literatura, y una idea que se ha hecho popular en algunas áreas es tener una lata de color rosado (o tal vez verde o azul) en un lugar destacado en las mesas de literatura de los grupos para recolectar dinero para comprar literatura para enviar a las prisiones.

La idea se originó (que nosotros sepamos) en el área Norte de California en 1957. El comité de Hospitales e Instituciones de área estaba ampliando rápidamente su trabajo en prisiones, y la necesidad de literatura aumentaba a pasos agigantados hasta el punto que no se podía satisfacer con las contribuciones individuales. A alguien se le ocurrió la idea de pasar una lata en las reuniones de grupo y explicar que las monedas de uno, cinco, diez y veinticinco centavos eran para los alcohólicos en prisiones y hospitales. ¿Cómo hacer que las latas sean llamativas? Pintándolas de color rosa. La idea se hizo popular, y finalmente los grupos de todas partes de Norteamérica empezaron a poner latas rosadas en las mesas de literatura. En el Norte de California, las latas originales de un litro de pintura han sido reemplazadas por recipientes de plástico con tapas que se enroscan y tienen una ranura. Al principio, algunos miembros tenían miedo de que a causa de los donativos a las latas rosadas las contribuciones a los grupos disminuyeran, y teniendo en cuenta esa posibilidad, el comité siempre ha destacado la importancia de ofrecer información clara. Envían a los grupos un volante en el que explican para qué

son las latas, publican información en los boletines de A.A. locales, y siempre sugieren que el secretario destaque la importancia de contribuir primero a los gastos del grupo.

En algunas áreas se han hecho variaciones de la idea básica. En el norte de New Jersey, por ejemplo, se les ocurrió la idea de tener “cajas de cárcel”, y el comité de correccionales de área envía a cada grupo una carta de introducción en la que describe la necesidad y el propósito.

En el área del sur de Minnesota, una de las muchas que ha adoptado el plan de las latas rosadas, apareció un artículo en el boletín de área que lo explicaba: “La intención de las latas rosadas no es la de disminuir las contribuciones de Séptima Tradición normales de su grupo. Tratamos de recolectar algunas monedas sueltas de tantos grupos como sea posible. Si su grupo ya patrocina a una institución con literatura, su participación en la lata rosada asegura que la literatura llega a todas las instituciones, no sólo a una o dos. ¿Tiene su grupo una lata rosada? Qué forma tan positiva de convertir unas monedas sueltas en las promesas del mensaje de A.A.”

Correccionales

■ El personal de correccionales se codea con los A.A. en una Conferencia de Arizona

La Conferencia de Correccionales del área de Arizona, que tuvo su Sexta reunión anual en enero, congrega a voluntarios de A.A. y personal de correccionales de todas partes del estado. El objetivo es dar a los dos grupos la oportunidad de mezclarse y conocerse. Asistieron 134 personas, incluyendo 44 miembros del personal de correccionales.

“Fue la conferencia con mayor número de asistentes hasta la fecha y nos acercamos mucho a conseguir lo que siempre hemos querido, que es promover las buenas relaciones entre el personal de correccionales y Alcohólicos Anónimos,” dice Dennis W., coordinador de la conferencia.

“La intención de la conferencia es lograr que aquellos de nosotros que van a las instituciones correccionales conozcan mejor

a los profesionales que llevan las instituciones. Había representación de casi todas las prisiones del estado, y si tenemos algún problema, tenemos gente que nos puede ayudar,” dice. “Hemos hecho progresos en conseguir que los procedimientos de seguridad se simplifiquen.”

Asistieron profesionales de correccionales de diferentes niveles y hubo tres representantes del Departamento de Correccionales de Arizona que viajaron siete horas para estar en el evento.

“Había jefes de prisiones, capitanes, oficiales de correccionales de alto nivel administrativo, y diversos administradores y coordinadores,” dice Dennis. “Había profesionales de prisiones federales y estatales, instituciones juveniles del estado y del condado, de la oficina del fiscal general, de las cárceles de condado, e incluso un par de representantes de una prisión de una reserva cercana.”

El comité de correccionales de área inició este evento hace seis años, siguiendo el modelo de una conferencia a la que habían asistido algunos miembros del comité en Colorado. Los asistentes a las dos primeras conferencias fueron principalmente miembros de A.A. y hubo algunos representantes de correccionales que actuaron como oradores.

“Según fuimos progresando, logramos que cada vez asistieran más profesionales, y empezaron a conocer a nuestros voluntarios,” dice Dennis. “Durante uno de los descansos, yo hablé con un oficial de correccionales que me confió que su padre había sido un alcohólico activo y habló de cómo era la vida en su casa mientras se criaba. En un momento, dijo tristemente, ‘desearía que mi padre hubiera utilizado este programa.’ Seguro que ese oficial se relacionará de manera diferente con nuestros voluntarios.”

Cada año, un comité local organiza la conferencia y rota por todo el estado. Este año la conferencia se efectuó en la Institución Correccional Federal de Tucson.

El programa incluyó un “enfoque en los jóvenes” especial, con discursos de Michael Branham, director del Departamento de Correccionales Juveniles de Arizona, y de Rob Evans, director de la División de Política de Abuso de Substancias del Gobernador.

Después del almuerzo, habló Dora Schirro, directora del Departamento de Correccionales de Arizona. También hubo dos oradores de A.A. y el discurso de apertura lo pronunció Doris James, del Departamento de Justicia de los Estados Unidos.

Los organizadores hicieron un esfuerzo para atraer a oradores que hicieran la conferencia atractiva para el personal de correccionales.

Otro orador, John Carey, administrador de los Servicios de Tratamiento de Adicción del Departamento de Correccionales de Arizona, dice que después que empezó su trabajo el año pasado, “me di cuenta rápidamente de que la colaboración entre nuestro sistema de prisiones y A.A. era fuerte y necesitaba reforzarse aún más.

“A.A. desempeña un papel vital en el tratamiento en prisión,” dice, “y los voluntarios se dedican a la dura tarea de visitar una prisión para difundir el mensaje de recuperación de A.A. Los presos se dan cuenta de esto.

“Lo menos que puedo hacer como administrador es tratar de abrir algunas puertas, facilitar el camino de los miembros de A.A., y asegurar que el don de la recuperación ilumine tantas salas de nuestros modernos calabozos como sea posible. No es fácil pero está sucediendo.”

IP/CCP

■ La ‘demostración ambulante’ de servicio

En el extremo sur de Puget Sound en el estado de Washington, las coordinadoras de dos comités, que cubren los mismos extensos distritos—Tacoma, Lakewood y Puyallup— se repiten al hablar de “trabajos de amor” para la Comunidad. Con casi idénticas palabras, Vicki H., coordinadora del comité de Información Pública, y Georgia P., coordinadora del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, destacan que “fomentamos el servicio que va más allá de hacer el café, colocar la literatura y plegar las sillas. Tratamos de animar a nuestros miembros a explorar el amplio campo del servicio de A.A. fuera de sus grupos base.” Las dos dicen que los comités de IP y de CCP no solo colaboran estrechamente el uno con el otro sino que también lo hacen con otras entidades de servicio, tales como los comités de Correccionales e Instituciones de Tratamiento. Las actividades de todos los comités están coordinadas por la Oficina Central de Tacoma que sirve como depósito de experiencia y contribuye a mejorar la espléndida comunicación y cooperación que existe entre los comités.

“Juntos podemos hacer en algunas áreas lo que cada uno de nosotros no podríamos hacer solos,” dice Vicki, y pone como ejemplo lo que se conoce como la “Demostración Ambulante”. De hecho, explica ella, esto “consiste en que una docena de coordinadores visitan un grupo para hablar y compartir sobre el servicio. Ya que nuestros grupos celebran unas 250 reuniones a la semana, hay mucho terreno que cubrir como mejor podamos. Hablamos sobre lo que hacen nuestros comités. Presentamos los desafíos y tratamos de encontrar las soluciones más eficaces.” La gente nos hace preguntas tales como: “Si llevamos una reunión a una prisión, ¿cuánto tiempo se nos asigna?” (Varía, dice el coordinador del comité de Correccionales.) “¿Puede un A.A. que también es un delincuente ofrecerse voluntario para ir? (A veces sí.) “Hace mucho tiempo que la “Demostración Ambulante” está funcionando,” dice Vicki, “pero hace cinco o seis años se descarriló, podríamos decir. Luego, Bob B., miembro de IP, la revivió. Ahora vamos a reuniones a las que tal vez nunca hubiéramos ido.”

La “Demostración Ambulante” es parte de un proyecto del comité de CCP llamado “Lleven a un profesional a almorzar,” que se ha ampliado desde sus comienzos hace ya más de trece años, dice Georgia: “Los grupos están muy dedicados. Les enviamos volantes que dicen en parte ‘Lleven a un profesional a almorzar. Piensen. Planeen. Contamos con ustedes para invitar a almorzar a una persona que puede estar en contacto con un alcohólico en su trabajo profesional.’” Georgia explica que “el almuerzo de los invitados es gratis, y los A.A. pagan su propia cuenta. Tratamos de mantener los gastos a unos \$10 por persona.” Anexo al volante hay una hoja en la que los miembros del grupo pueden anotar los nombres, direcciones y números de teléfono de posibles invitados; los miembros del comité se encargan de hacer la invitación.

Georgia, que está haciendo preparativos para un próximo almuerzo el 15 de septiembre, dice: “En la última demostración ambulante, se preguntó a los miembros del grupo, ¿cuántos de

ustedes tienen un trabajo?’ Casi todos levantaron la mano. ‘¿Tienen todos un jefe?’ Respuesta: ‘Sí. ¿Sabían sus jefes que ustedes tenían un problema con la bebida?’ Respuesta: risas. Así mucha gente es más consciente de la importancia del almuerzo y estaban deseosos de participar.”

Georgia sigue diciendo: “En el almuerzo leemos el Preámbulo de A.A., ‘Cómo funciona’ [capítulo 5, Libro Grande], las Tradiciones, y hablamos sobre lo que A.A. puede y no puede hacer. Luego representamos el sketch ‘Sin nombre’ que trata de Willie que trabaja para Wonkermakers. Hay cuatro actores: el narrador, el jefe, el empleado Willie y su supervisor. El jefe se queja de que la productividad está bajando y Willie falta a menudo al trabajo o llega tarde. Willie rebate las quejas con una letanía de excusas—su esposa no le entiende, su supervisor no coopera, no se encuentra bien de salud. Entonces el jefe le dice, ‘tengo un amigo que es miembro de Alcohólicos Anónimos. ¿Por qué no le digo que te llame?’” Después del almuerzo, dice Georgia, “un juez local compró un paquete de libros en nuestra oficina central y luego los fue repartiendo desde su estrado a los acusados de manejar bajos los efectos del alcohol.” Después del sketch, dice, “un miembro de A.A. habla acerca de la recuperación.”

El comité de IP está muy ocupado con varias actividades, entre ellas el Proyecto de Anuncio en Autobús. Dice Vicki: “En Seattle el comité de IP pudo colocar unos anuncios en los autobuses de la ciudad. Empezamos a hacer lo mismo hace un año. Primero los miembros de nuestro comité de IP solicitaron ayuda financiera a sus grupos base y se las arreglaron para recolectar \$1,400 para gastos de inicio. El ASP —en blanco y negro, con el triángulo de A.A. que representa la Recuperación, la Unidad y el Servicio—dice: ‘Si quieres beber, es problema tuyo. Si quieres dejar de beber, es asunto nuestro.’ Debajo aparece el número de teléfono de nuestra oficina central. El proyecto requiere un automantenimiento constante, en el espíritu de la Séptima Tradición. Nosotros hacemos el trabajo, seguimos comunicando la necesidad a nuestros grupos, y luego ponemos el resultado en manos de nuestro Poder Superior. Y está empezando a dar frutos. Más

de 100 autobuses llevan el mensaje de esperanza de A.A.”

Los comités de IP/CCP también efectúan talleres de entrenamiento sobre “hablar en reuniones no-A.A.” tres veces al año. “Hacemos esto,” dice Vicki, “para que cuando nuestros miembros hablen en escuelas, universidades y otros sitios, no se lancen a soltar un borrachólogo sino que, en lugar de eso, expliquen lo que es A.A., lo que podemos y no podemos hacer, y cómo ponerse en contacto con nosotros. Les decimos, ‘Tengan presente que ustedes son un ejemplo andante y hablante del Libro Grande.’ Hacemos improvisaciones, compartiendo historias personales, pero hay que tener cuidado de lo que es apropiado decir. En una escuela secundaria local, un hombre habló con detalle de las aventuras amorosas que tuvo cuando estaba borracho y mucho más. No le volvieron a invitar. Un poco de entrenamiento es muy importante. Los folletos ‘A.A. de un vistazo’ y ‘Un mensaje a los jóvenes’, disponibles gratis en la Oficina de Servicios Generales, son muy útiles para distribuir.”

Tanto Vicki como Georgia recalcan su “disposición para hacer todo lo que sea necesario” para mantener su sobriedad y ayudar a otros alcohólicos. Georgia añade: “No nos metemos en la publicidad. Lo que hacemos es dar información sobre A.A. y ofrecer a los que quieren unirse con nosotros en la sobriedad y a los no alcohólicos que desean saber más acerca de cómo podemos cooperar sin afiliarnos la posibilidad de hacerlo. Cuando un alcohólico se recupera gracias a lo que hacemos nosotros, nos alegramos. Ahora mismo estamos realizando un taller sobre los Conceptos: qué relación tienen con las Tradiciones y con los Pasos — todos combinados en un maravilloso círculo de recuperación. Al repasar los Conceptos, me siento nuevamente impresionada por el hecho de que Bill W. tenía la habilidad de decir la misma cosa de 20 formas diferentes. Cada vez que los leo veo otra maravilla más de la Comunidad.”

En cuanto al trabajo de su comité de IP, Vicki dice, “Hemos tenido nuestros contratiempos, pero como dijo Bill ‘El dolor es la piedra de toque del progreso,’ y nos parece que estamos ayudando a alcanzar al alcohólico enfermo. Somos dinámicos, y nos divertimos mucho.”

box 459

Formulario de Pedidos

Tarifa individual:

Subscripción individual por un año (\$3.50)

Por favor envíen _____ subscripciones individuales

\$ _____

Tarifas especiales para grupos:

Paquetes de subscripciones (diez copias de cada número por año \$6.00)

Por favor envíen _____ paquetes

\$ _____

Enviar a:

Nombre _____

Dirección _____ Apt. # _____

Ciudad _____

Estado (Prov.) _____ Zona Postal _____

Total incluido \$ _____

Remitan adjunto cheque o giro postal a favor de:

A.A. World Services, Inc.

P.O. Box 459

Grand Central Station

New York, NY 10163

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparece en un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Octubre

- 5-8—*Amarillo, Texas.* 60th Top of Texas Round-up. Write: Ch., Box 412, Amarillo, TX 79105
- 6-7—*Montréal, Quebec, Canada.* 45e Congres de la Région 87. Inf.: Com. Org., 3920, rue Rachel est, Montréal QC H1X 1Z3; congres87@aa-quebec.org
- 6-8—*Chico, California.* NCCAA 59th Fall Conf. Inf.: Com. Org., 2416 Inglewood Dr., Lodi, CA 95242
- 6-8—*Boise, Idaho.* Idaho Area 18 2006 Fall Assembly. Inf.: Com. Org., Box 50058, Boise, ID 83705; www.idahoarea18aa.org
- 6-8—*Tacoma, Washington.* Western Washington Area Assembly. Inf.: Com. Org., Box 731431, Puyallup, WA 98373
- 6-8—*Prince George, British Columbia, Canada.* 50th Primary Purpose Round-up. Inf.: Com. Org., #301 — 1448 6th Ave., Prince George, BC V2L 3N2
- 6-8—*St. John's, Labrador, Canada.* Area 82 Assembly. Inf.: Com. Org., 27 Beachy Cove Rd, Portugal Cove, NL, A1M 2H1
- 6-8—*Osijek, Croatia.* Croatia Conv. Inf.: Com. Org., Vrbnicka #35, 10000 Zagreb, Croatia; aamir@net.hr
- 7-8—*La Bastide de Sérou, France.* 15th Conv. Midi-Pyrénées. Inf.: Com. Org., B.P. 170, 09102 Pamiers, France; contact31@alcooliqes-anonymes-mp.org
- 13-15—*Petit Jean Mountain, Morrilton, Arkansas.* Arkansas Konference by Young People. Inf.: Com. Org., Box 250309, Little Rock, AR 72225; www.ARKYPAA.org
- 13-15—*San Francisco, California.* The Spirit of San Francisco. Inf.: Com. Org., Box 423832, San Francisco, CA 94142; www.spirit-sf.org
- 13-15—*Pueblo, Colorado.* Ocsobferfest. Inf.: Com. Org., Box 2247, Pueblo, CO 81004
- 13-15—*Waterloo, Iowa.* Area 24 2006 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 1055, Cedar Falls, IA 50613-0048
- 13-15—*Wichita, Kansas.* SWRAASA. Inf.: Com. Org., 10604 Blue Jacket St., Overland Park, KS 66214; www.ksarea25aa.org

- 13-15—*Mackinac Island, Michigan.* 18th Mackinac Island Weekend. Inf.: Com. Org., 1500 E. Michigan Ave., Lansing, MI; www.aalansingmi.org
- 13-15—*Columbus, Ohio.* The Keys To Freedom. Inf.: Com. Org., Area 53 CFC, Box 1201, Columbus, OH 43216-1201; www.area53aa.org
- 13-15—Salt Lake City, Utah. Primera Conv. Hispana del Estado Utah.** Inf.: Com. Org., 3646 Redwood Rd., Salt Lake City, UT 84119.
- 13-15—*Angeles City, Philippines.* 11th Fall International Round-up. Inf.: Com. Org., Apt. A 1996 Marlim Ave., Diamond Subd, Angeles City 2009, Philippines
- 14-15—*Kalispell, Montana.* 12th Fall Refresher. Inf.: Com. Org., 1132 4th Ave West, Columbia Falls, MT 59912
- 20-22—*Santa Barbara, California.* 22nd Santa Barbara Conv. Inf.: Com. Org., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; www.sbaaconvetion.org
- 20-22—*Panama City Beach, Florida.* Tenth Celebration By The Sea. Inf.: Com. Org., Box 18726, Panama City Beach, FL 32417
- 20-22—*South Beloit, Illinois.* 55th Area 75 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 423, South Beloit, IL 61080; www.area75.org
- 20-22—*Austin, Minnesota.* 18th Hiawathaland Get-Together. Inf.: Com. Org., 611 E. Blue Earth Ave., Fairmont, MN 56301
- 20-22—*Rapid City, South Dakota.* 2006 Area 63 Fall Conf. Inf.: Com. Org., 9301 Main St., Silver City, SD 57702
- 21-22—Mixco, Guatemala. 37a Conv. Nacional de Guatemala.** Inf.: Com. Org., 11 Avenida "A" 7-62 Zona 2, Ciudad Nueva, Guatemala
- 27-29—*St. Cloud, Minnesota.* 24th St. Cloud Round-up. Inf.: Com. Org., Box 125, St. Cloud, MN 56302; scr@rte-cyber.com

- 27-29—*Branson, Missouri.* Colors of Fall Western Area of Missouri Conv. Inf.: Com. Org., Box 903, Grandview, MO 64030; wamo-aa.org
- 27-29—*Lincoln, New Hampshire.* Loon Mountain 12 Step Fall Fest. Inf.: Com. Org., Box 1058, Lincoln, NH 03251; stepfestival@yahoo.com
- 27-29—*Latham Springs, Texas.* 29th Brazos Riverside Conf. Inf.: Com. Org., Box 5624, Laguna Park, TX 76644; www.brazosconf.org
- 27-29—*Bellingham, Washington.* Mt. Baker Round-up. Inf.: Com. Org., 7439 Sunset Dr., Birch Bay, WA 98230; Tallblondeguy22@hotmail.com
- 27-29—*St. Thomas, U.S. Virgin Islands.* 20th Caribbean Conv. Inf.: Com. Org., Box 307556, St. Thomas, VI 00803-7556; www.promisesinparadise.com

Noviembre

- 3-5—*Jekyll Island, Georgia.* Jekyll Island Gratitude Big Book Study. Inf.: Com. Org., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174; www.jekyllislandaa.com
- 3-5—*Mt. Vernon, Illinois.* 46th Tri-State Conv. Inf.: Com. Org., Box 132, Carmi, IL 62821; tristate2006@yahoo.com
- 3-5—*Manitowoc, Wisconsin.* Big Book Study Weekend. Inf.: Com. Org., Box 308, Wayzata, MN 55391
- 3-5—*Winnipeg, Manitoba, Canada.* 62nd Keystone Conf. Inf.: Com. Org., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, MB R3C 3C1
- 3-5—*Repentigny, Québec, Canada.* 24^e Congrès AA de Repentigny. Inf.: Com. Org., Box 160, Repentigny, QC J6A 5J1
- 10-12—*Framingham, Massachusetts.* 43rd Massachusetts State Conv. Inf.: Com. Org., Box 1820, Westfield, MA 01086; altdelegate@aaemass.org

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200 _____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información a escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) _____

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablon de anuncios de su grupo.



11-12—*Kenosha, Wisconsin*. Special Forum. Inf.: Com. Org., Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

16-19—*Joplin, Missouri*. District 13 Winter Holiday. Inf.: Com. Org., Box 158 Neosho, MO 64850

17-19—Desert Hot Springs, California. 23^{avo} Congreso Del Valle de Coachella. Inf.: Com. Org., 45100 Birch St, Indio, CA 92201

17-19—*Yosemite, California*. 23rd Yosemite Summit. Inf.: Com. Org., Box 675 Mariposa, CA 95338; www.serenityyosemite.com

17-19—*Greensburg, Pennsylvania*. 66th Laurel Highlands Conf. Inf.: Com. Org., Box 6, Bovard, PA 15619-0006

17-19—*Lake Geneva, Wisconsin*. 17th McHenry's Soberfest. Write: Box 717, McHenry, IL 60051-0717; www.soberfest.org

23-26—*Las Vegas, Nevada*. 40th Las Vegas Round-up. Inf.: Com. Org., Box 14743, Las Vegas, NV 89114-4743; www.lasvegas-roundup.com

24-26—*Waterbury, Connecticut*. CSCYPAA. Inf.: Com. Org., Box 362, West Simsbury, CT 06092-9998

24-26—*St. Louis Park, Minnesota*. 66th Founder's Day Weekend. Inf.: Com. Org., Box 8027, Minneapolis, MN 55408-0027; www.foundersdaymn.org

24-26—*Biloxi, Mississippi*. Gulf Coast Round-up. Inf.: Com. Org., 24140 Standard Dedeaux Rd., Kiln, MS 39556

24-26—Raleigh, North Carolina. Primera Conv. Hispana del Estado de North Carolina. Inf.: Com. Org., 705A Rosemary St, Carrboro, NC 27510

Diciembre

1-3—*Atlanta, Georgia*. Southeast Regional Forum. Inf.: Com. Org., Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

2-3—Ciudad de León, Guanajuato, México. VIII Congreso del Área Guanajuato Bajío. Inf.: Com. Org., Blvd. A López Mateos N° 428 1er Piso, C.P. 37000 A.P. 5-78 León, Gto., México; gtobajio@aamexico.org.mx

Enero

12-14—*Dodge City, Kansas*. 37th Southwest Kansas Conf. Inf.: Com. Org., 220 N. Springfield Ave., Anthony, KS 67003

26-28—*Springfield, Illinois*. The Journey Continues "Big Book Study" Conf. Inf.: Com. Org., Box 10244, Springfield, IL 62791; www.aaspringfield.org